

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chJuBe)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

## **docJuBe098**

Édition critique
------------------

**1329, 19 décembre.**

*Type de document:* charte: vente en franc-alleu

*Objet:* Vente en franc-alleu devant Jean dit Savaiget, écuyer, prévôt de Porrentruy, par Willemete, veuve de Thomas, de Chevenez, autorisée par Willemenet de Chevenez, écuyer, son avoué, par Willemin, par Horriet et par Béatrice, ses enfants, et par Amiet, mari de Béatrice, autorisés par Uvart, avoué et oncle des enfants, à Richart de Morimont, chevalier, pour 6 l. de bâlois de deux chesaux à Chevenez. — Acte passé sous les sceaux de Louis, curé d'Alle, de Jean, curé de Bressaucourt, et de Jean dit Savaiget, écuyer, prévôt de Porrentruy.

## Transcription de la charte

**1** Nos, Willematte, femme ça en arriers Thomas, de Cheveney, Willemins, Horriez *et* Beatrix, amfant de la dite Willematte et dou dit Tho\2mas, *que* fuit, et je, Amiez, maris a la dite Beatrix, **2** savoir fasçons a touz **3** *que* nos, pour nostre grant profit evident et *par* lez loz *et* lez bones vo\3lentés de Willemenat, escuier, de Cheveney, vouhé de moy, Willematte dessus dite, et de Huvrart, oncle de nos, Willemin, \4 Holriet *et* Beatrix, nostre leal vouhé doné ai nos par justisse seant *et par* leal jugement, havons vendu *et* vendons pour franc aluef, pour \5 nos *et* pour nos hoirs, pour touz jours-maix, a mon sire Richart, chevalier, de Morimont, *et* ai ses hoirs, pour seix livres de baloys, douz chessalz \6 de terre gesant en la ville de Cheveney, dez quelz li huns chessalz giet arriers lou chessal Cuenin l-Apostoile d'une part et li \7 hoir Humber lou Peut hont d'autre p art, et li autres chessalz giet devant lou Mostier, entre la vie d'une p art et li \8 hoir Cuenin dit Coquerel hont d'autre part. **4** Les queles seix livres dessus dites nos havons hahuez et recehuez dou dit mon \9 sy Richart, chevalier, en bone menioie bien nombree *et* de son p propre chattel, *et* mises les havons en nos profiz, si que nos nos en tenons \10 pour bien païie entierement. **5** Dez quelz douz chessalz dessus nommés nos, li devant nommé Willematte, Willemins, Holriez *et* \11 Beatrix, sui amfant, et je, Amiez, maris a la dite Beatrix, nos sumes desvesti et nos desvestons, et si nos en sumes mis et \12 mettons fors de tenure *et* fors de possession, et les devant nommés mon sy Richart, chevalier, *et* ses hoirs en havons envesti et enves\13tons, et si les en havons mis et mettons en bone tenure *et* leal et en bone possession pour touz jours-maix *par* cez presentes lettres. **6** \14 Et si havons promis *et* promettons, *par* nos foys pour ce corporalment donees en lue de soirement et suiz l-obligacion de

touz nos \15 biens moubles et non moubles, presens *et* a-venir, *que*  
nos *encontre* <sup>[1]</sup> *cez dites convenances ne contre cez presentes lettres*  
ne ceste \16 dite vendition nen irons <sup>[2]</sup> ne ne ferons ai aler *par* nos  
ne *par* altruy, coiement ne en apert, maix les tenrons, aipaisserons,  
desfendrons \17 et garantirons, chescuns de nos dou tout, ai touz  
jours-maix, en touz luez, en toutes cours, en touz jugemens et  
defors, \18 *encontre* <sup>[3]</sup> toutes gens, a nos propres despens *et*  
missions. ¶ 7 En tesmoignaige de la quele chose, nos, li devant nommé  
Willemat\19te, Willemins *et* Beatrix, sui amfant, Willemenez,  
escuiers, wouhez a la dite Willematte, Huvrars, wouhez *et* oncles ai  
\20 ses diz amfans, *par* cui loz la dite vendition est faicte, et je,  
Amiez, maris a la dite Beatrix, havons proiie *et* requis as saiges *et* \21  
honestes personnes, mon sy Loui, curé d-Alle, mon sy Jehan, curé de  
Brisacourt, et Jehan dit Savaigeit, escuier, prevost en ce \22 temps  
de Pourraintruy, en la presence dou quel en justisse seant nos  
havons fait les dites *convenances et par jugement, que* il mettent \23  
lour seelz en *cez presentes lettres*; et nos, Louis et Jehans, curé  
dessus dit, et Jehans diz Savaigez, prevost de Pourraintruy, \24 as  
proieres *et* as requestes dez personnes dessus nommees, havons mis  
nos seelz en ces *presentes lettres* en signe de verité. ¶ 8 \25 Faictes *et*  
donees lou mardi devant la Nattivité Nostre Signour, l-an de grace  
corrant *par* mil trois cens *et* vint neuf.

---

#### Notes de transcription

[1] Ainsi coupé: en *contre*.

[2] Ainsi coupé: ne niron.

[3] Ainsi coupé: en *contre*.